

Calculation of the eight goddesses and the fruits of the graha planets

Praise to the Kalachakra!

The pure form of unchanging bliss! Kalachakrapada, manifestation in the body of form! May both your feet be steady [on my head]!

[Making] clarifications from this tantra.

Here the fruit of the calculation of the eight goddesses is indicated.

If the first day, the ninth, seventeenth, or twenty-fifth day comes, it is the day of the goddess 'Blazing Light' [Tib. 'od 'bar ma]. As demonic influences [there may be] harm from nagas, cenasa, dreva. There will be harm from nagas and mara demons from the north. The essence of what is received: things from unclean hands, boiling meat in a cup, boiling blood, food from the hands of a widow. Diseases of the head, lungs and heart will appear as sickness. Shivering with cold, lack of mental clarity will appear. Carry out methods of restoration, ritual of crossed threads for prices. Perform prayers to deities, ablution of Vidarana. The illness has little foundation. It will be helpful if you place in the northern direction what is made of one effigy for ransom and one sheep.

If the second day comes, the tenth, eighteenth, twenty-sixth, it is the day of the goddess "Steady" [tib. brtan ma]. There will be anger from the defenders of Buddhism and the Bon. There will be no satisfaction of the gods. The basis of demonic influence will be gyalpo. As demonic influence there will be harm from drevos, prices, lords of the area. You will get the base with red meat, in the north you will get food of radish and pastries. As for diseases, there will be blows and darkness, there will be diseases of men, kidneys and the girdle. Colic, rashes, etc., suffering from abscesses, etc., will appear. In this case carry out rectification and restoration, destruction. Repeat one hundred syllables, make up crossed threads for Gyalpo, offer water torma, torma to the nagamas. On the black mold of flour and water, place the dough and make a fingerprint. Put a deer mold on the right side and put a sheep mold on the left side. It will be good if taking some of your own clothes or shoes, leave them at the crossroads of four roads.

If it is the third day, the eleventh, nineteenth or twenty-seventh day, it is the day of the goddess "Rays of light" [Tib. 'od zer ma]. As demonic influences [there may be] harm from gods, gyalpo, dreva, [beings] appearing for the sake of jewels. If one comes to a place of Nyen or divides the land in a battle on such land or divides again and cuts off defeat there, one will receive a red hearth or gain from trading with a blacksmith. There will probably be nagas and mara demons to the north. As for diseases, there will be diseases of the lungs, heart, upper body, front and back [parts of the body], dry mouth, unclear consciousness. [There may appear] diseases of the kidneys and the girdle. In this case, perform [the ritual of] the eight deer, [repeat] the assembly of dharani teachings, repeat the eight lights, Ushnisha, the sutra of longevity, and perform the longevity attraction of the assembly of four monks. Torma surround twenty-five figures of dough and water, dough with fingerprints. If you compose in the eastern direction [ransom] together with the fluids of the sick person, the foundation of the disease will become small.

If the fourth day, the twelfth, twentieth, twentieth or twenty-eighth day comes, it is the day of the goddess "Great-Old One" [tib. dpal chen ma]. As demonic influences [there may be] harm from namthetha, lords of the terrain, gandharvas, yamas, theurangs, gyalpo. The essence of what is gained - you will receive red actions, disappearance of hearth, clothes or things from a mad woman. You will receive things related to food and clothing of a widow, related to and food or clothing of a Bon or Buddhist priest. There will be harm due to gyalpo and following like a shadow demons and demonesses of the living. One hundred concerning diseases, there will be diarrhea, body with fever, there will be diseases of the joints of the body, head and heart. There will appear great chronic diseases of the mind. In this case, perform the ritual of crossed threads for gyalpo, offer a torma of dough. Form a powerful defense against demons. In the case of the ritual of crossed threads, take out from the southern direction what is taken from your own clothes and shoes. As for the teachings, repeat Ushnisha, offer the torma to the nagas. If you do so, there will be benefit.

If it is the fifth day, the thirteenth, twenty-first or twenty-ninth day, it is the day of the goddess of the "Downfalling Rain" [tib. char 'bebs ma]. As demonic influences [there may be] harm from demonesses and emerging female demons. The essence of what is gained is the food of a dead man with a dagger and boils, the things of a widow. One will get an encounter with a black ruler or edible pig meat and beer. The sick person will have kidney and girdle diseases, liver and stomach diseases. There will appear pains in the front and back [of the body]. Sickness in the form of dry mouth will appear. Expose

the crossed threads for the nagas, repeat the one hundred thousand nagas, the correction of Mamo's disorders. Carry out the ablution of Vidarana. Make in the southern direction the black figures of a sheep and a pig. Exhibit them when you make them up. If as a ransom you make offerings in the southern direction that are commensurate in number with the intersecting rivers, the rope of a person's death will be cut off. Expose the crossed threads to the mara demons. Exercise redemption of the life force.

If it is the sixth day, the fourteenth, twenty-second or new moon, it is the day of the goddess "Creator of Fluctuations" [tib. g.yo byed ma]. As demonic influences [possible] harm from scandals, moral pollution of monks. It is said to haunt an adult male. The essence of what is acquired is that while diligently pursuing goals, one will encounter rough winds, encounter anger as an obstacle. As for diseases, you will be depressed and filled [with diseases]. Diseases of a pregnant woman, diseases of the bile, diseases of the head, stomach, and hearing will appear. In this case put your own clothes, shoes and set up a seat on the shape of an ox and a sheep. Put it out at the crossroads of the four roads. When you make figures on the number of signs of your own years, bring the torma. Make a prayer to the deities, make bloody crossed threads for mamo. Perform correction and repentance. Perform the restoration of the stupa. Put on the three garments. There will be a great foundation of sickness.

If it is the seventh day, the fifteenth or twenty-third day, it is the day of the goddess "Burning Light" [Tib. 'od 'bar ma]. As demonic influences [there may be] harm from the lords of the terrain, nagas, dremo, drevo, cen. You get wine and red meat. You will receive one food with bad words. As for diseases, will be haunted by demons after guests. As for the family of diseases, there will be liver and stomach diseases of the nurse, there will be gross pains, stomach diseases, dislocations, mucus diseases, and vomiting. The diseases will be composed of nagas and demonesses. For tsen, bring a figure of dough and water according to the number of years. Bring the torma to the nagas. On the figure of a donkey put a part of pure own coverings and offer it at the crossroads of the four roads. As for the teachings, read the Avatamsaka. The foundation of the disease will be small.

If the eighth day comes on the sixteenth or twenty-fourth day, it is the day of the goddess "Discerning Protection" [tib. skyong phyed ma]. As demonic influences [possible] harm from Pekar, damsi demons, theurang. The essence of what is received is to meet a small form of noble, the food of great meditation of a Buddhist or Bon priest. As for illnesses, there will be illnesses of the kidneys, girdle, head, bones, lungs, spine. There will be great sickness due to mucus. As a service, release dhamsi. Perform the installation [of offerings] on the river for theurang. Perform [the rituals of] Ushnisha, torma and aversion-dogpu. In the southern direction, on the form of a cow, place what you meet of [your own] food. If you put such a thing in the western direction, there will be benefit.

Such is the analysis of the fruits of the planets.

On any day of the Sun (Sunday) you will receive food of pieces, unclean silk. There will be harm from the demons of the dead for the five powers. There will be no joy at one's own deity. There will be diseases of the head. There will be diseases of fever, convulsions, vomiting in the body. There will be harm from demons from loved ones. Offer purifying smoke-sang to the deities, realize rectification and restoration for the protectors. It will be good to recite [dharani] grahamatrika.

On any day of the Moon (Monday), a great shadow-darkening will appear. Diseases of the stomach and liver, increase of fainting and cold will appear. The foundation of the disease will be great. Be diligent in offering smoke-sanga and ablution. Near the stupa recite the Lankavatara and set up sachcha according to the number of years. There will be harm from theurang. Carry out discarding-dogpa. Since there will be harm from demon from the uncle's side, bring lungta and torma in the direction of the uncle. Since there will arise demons due to wealth, it is said about the appearance of death of a person.

On any day of Mars (Tuesday) you will receive [a thing] from the appearance of a traveler in the form of a red man. There will be harm because of male demons, mara demons and prices. There will be no joy in the heart. Since there will be harm from gyalpo for the five sense organs, make offerings to gyalpo. See the redemption for the cenas and the mara demons. It will be good if you carry out offerings of stupa garments, prayers and offerings for the graha planets.

On any day of Mercury (Wednesday), there will be harm from meeting a person with leprosy or a demon or demoness of the deceased. As for diseases, there will be no happiness in the four limbs, lungs and heart. The body will be shaken. There will be diseases of the kidneys and the girdle. There will arise

jewels as received because of the suppression of the lineage. Remove pollution, make smoke from various trees, bring suras of bones for the demons of the dead. Carry suras of dung. Through this, benefit will appear.

On any day of Jupiter (Thursday), you will get apex of bonzes scandals, mantras, fast demons because of women. There will be anger because of the deity of the man himself. Carry out sanga offering and ablution. Carry out recitation of white and black Ushnisha. There will be contact with red pollution from the southern direction. There will be benefit of red sanga offering, dough ransom offering.

On any day of Venus (Friday) [there will be] contact with the shadow of violation of obligations. In the house one will receive uncleanness because of hidden or food and wine. For the living there will be harm from demons, demon-mara, demons of the dead by fire, gyalpro. There will be diseases of the head, girdle, neck, eyes. Carry out prayers for deity, fortress for gyalpro, ransom offering for demon and demoness of the dead. Through this there will be benefit.

On any Saturn day (Saturday) digging earth, breaking stones, anger - will appear as obstacles. Either you will receive things from a bad direction. There will be harm from water demons, rock prices, mammo. There will be concussion of the body and vomiting. Ransom appears in the form of seven people for the person himself. On them tie various kinds of one's own clothes and shoes. Having tied them, set them at the crossroads of the four roads. Because you do so, there will be benefit.

This is the analysis of the hour.

Beginning from early morning until the top of the Sun rises, one will meet a person possessing suffering. After one white person from the eastern direction [there will be] harm from the gyalpo. A white bird or a white dog will appear in the dream of a sick person. There will be no joy in the heart. There will be a desire to move. There will be illnesses of the liver and stomach. Establish protection against gyalpo. Make an offering of fresh tormo. Perform sang offering to the deities and ablution. There will be benefit due to the dissection of black purple.

Beginning at sunrise and up to the warmth of the Sun [morning time from about 8 to 10], obtain the destruction of trees from the eastern direction or digging of the earth. There will be action from the demons of the mara or the back of the sadhagas. There will be harm from gyalpo and dremo after two people meet. As for diseases, there will be diseases of the abdomen and upper body. Make three-part [offerings]. As for teachings, repeat the eight thousandfold and the four powerful sutras. Through this there will be benefit. The foundation of illness will be small.

Beginning from the morning warmth until the middle of the day, after the appearance of a girl from the southwestern direction, there will be harm to the living because of demons. There will be harm because of the protectors of the gods and the mara demons. There will be commensurate diseases of the sides. There will be no joy in the heart. Perform the ritual of crossed threads for the demon-mara, set up the white form at the stupa, set up protection by binding the mouth of the dremo, bring up the tormo. The base of the disease will be small and without blemish.

Beginning from the middle of the day and flesh to the setting of the Sun, you will receive unclean food. Thou thyself shall come in contact with the shadow at the nagas. After [meeting] one woman, there will be harm from a demon for the dead and a demon for the living. There will be a demon for the living in the house. There will be diseases of the kidneys, the girdle, the large and small joints of the hands and feet. There will be drivo demons. There will be no joy in the heart in the evening.

Beginning at sunset and until early morning, you will receive things that are acceptable to anyone in the city. There will be harm from the lords of the country and mammo. Make crossed threads for Gyalpo, crossed threads for vlydk wealth. Diseases of the heart and limbs will appear. Repeat the fifteen great demonic influences of children. Offer up the king of gods (Tib. lha rgyal) for seven children. As a ransom, bring up the message. Through this there will be benefit.

It was taken from the printing of Tsering Palden.

May virtue and goodness spread!

Translated by Lama Karma Paljor (O.E. Filippov).

om vāgi śvara muṁ
om maṇi padme hūṁ
om vajrapāni hūṁ

om vajrasatva samaya manu pālaya vajrasatva tenopa tiṣṭha dri ḍho me bhava suto ṣayo me bhava
supo ṣayo me bhava anu rakto me bhava sarva siddhi mme pra yaiccha sarva karma sucame cittaṃ śriyaṃ
kuru hūm ha ha ha ha hoḥ bhagavān sarva tathāgata vajra ma me muñca vajri bhava mahā samaya satva
āh hūm phaṭ